

## Benutzer-Handbuch

BAYROL Poolaccess Webportal für PoolManager® und Analyt-Geräte  
 www.bayrol-poolaccess.de (.at / .ch)

BAYROL		BAYROL Webportal			DE FR ES EN	
your pool & spa water expert		EINSTELLUNGEN	GERÄT REGISTRIEREN			
Geräteliste						
Gerät suchen						
001	BAYROL ANALYT 3 Hotel Gerätedaten bearbeiten		pH [pH] <b>7.25</b>	Cl [mg/l] <b>0.60</b>	mV [mV] <b>640</b>	T1 [°C] <b>25.1</b>
						ADDA01234F12 ANALYT 3 Hotel v150715-M1 (5.9.1) Direktzugriff
002	BAYROL PoolManager PRO Gerätedaten bearbeiten		pH [pH] <b>7.26</b>	Cl [mg/l] <b>0.60</b>	T1 [°C] <b>25.0</b>	
						ADDA0001E12 PoolManager PRO v150625-M1 (5.9.0) Direktzugriff
003	BAYROL ANALYT 3 Hotel Gerätedaten bearbeiten		pH [pH] <b>7.20</b>	Cl [mg/l] <b>0.65</b>	mV [mV] <b>750</b>	T1 [°C] <b>24.7</b>
						ADDA00182H12 ANALYT 3 Hotel v150625-M1 (5.9.0) Direktzugriff
004	BAYROL ANALYT 2 Gerätedaten bearbeiten		pH [pH] <b>7.28</b>	Cl [mg/l] <b>0.85</b>		
						ADDA0002F12 ANALYT 2 v150625-M1 (5.9.0) Direktzugriff
005	BAYROL PoolManager PRO Gerätedaten bearbeiten		pH [pH] <b>0.00</b>	Cl [mg/l] <b>1.00</b>		
						ADDA0003F12 PoolManager PRO v150625-M1 (5.9.0) Direktzugriff
006	BAYROL PoolManager CI Gerätedaten bearbeiten		Keine Verbindung zum Gerät Drücken Sie hier für weitere Informationen			ASDF12345D12

Kompatibel mit

PoolManager®  
 PoolManager® PRO  
 Analyt



## Inhaltsverzeichnis

<b>1 Kennzeichnung der Sicherheitshinweise</b> .....	<b>4</b>
<b>2 Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....	<b>4</b>
2.1 Sicherheitsempfehlungen und Rest-Risiken.....	4
<b>3 Hinweise zum Datenschutz</b> .....	<b>4</b>
<b>4 Benutzer Qualifikation</b> .....	<b>4</b>
<b>5 Netzwerkanschluss</b> .....	<b>4</b>
<b>6 Überblick</b> .....	<b>5</b>
6.1 Zugriff auf das Webportal.....	5
<b>7 Vorteile des Webportals</b> .....	<b>5</b>
<b>8 Erforderliche PoolManager® Software-Version</b> .....	<b>5</b>
<b>9 Überblick – Schritt für Schritt</b> .....	<b>6</b>
9.1 Vorbereitungen am Gerät.....	6
9.2 Einrichten eines Benutzerkontos am Webportal.....	6
9.3 Registrierung eines oder mehrerer Gerät am Webportal.....	6
9.4 Konfiguration und Aktivierung der Webportal-Verbindung am Gerät.....	6
9.5 Überprüfung der Verbindung am Webportal.....	6
<b>10 Ausführliche Schritt-für-Schritt-Anleitungen</b> .....	<b>7</b>
10.1 Erstellen eines Benutzerkontos am Webportal.....	7
10.2 Erstregistrierung eines Gerätes.....	8
10.2.1 Zweitregistrierung eines Gerätes.....	9
10.3 Konfiguration und Aktivierung der Webportal-Funktion am Gerät.....	9
<b>11 Geräteliste</b> .....	<b>11</b>
<b>12 Gerätedaten</b> .....	<b>12</b>
<b>13 Einstellungen</b> .....	<b>13</b>
<b>14 Anzeigen und Menüs am Gerät</b> .....	<b>13</b>
<b>15 Fehlermeldungen und Fehlerbehebung</b> .....	<b>14</b>
15.1 Fehlermeldungen im Webportal.....	14
15.2 Fehler- und Status-Meldungen am Gerät.....	15

## 1 Kennzeichnung der Sicherheitshinweise

Bitte entnehmen Sie die Informationen zur Kennzeichnung der Sicherheitshinweise Ihrer PoolManager® bzw. Analyt Betriebsanleitung.

## 2 Allgemeine Sicherheitshinweise



### GEFAHREN!

Bitte beachten Sie unbedingt die allgemeinen Sicherheitshinweise in Ihrer PoolManager® bzw. Analyt Betriebsanleitung.

### 2.1 Sicherheitsempfehlungen und Rest-Risiken

Das BAYROL Webportal ermöglicht den Zugriff auf PoolManager® und Analyt Geräte aus dem Internet.



### GEFAHR!

#### Unbefugter Fernzugriff

Trotz höchster Sicherheitsstandards besteht bei Freigabe des Fernzugriffs grundsätzlich ein Rest-Risiko durch möglichen unbefugten Zugriff. Unbefugter Zugriff kann zu gefährlichen Einstellungen führen.

**Mögliche Folge: Tod oder schwerste Verletzungen, schwere Beschädigung von Sachwerten.**

- Verwenden Sie keine trivialen Benutzernamen oder Passwörter
- Behandeln Sie Benutzernamen und vor allem Passwörter streng vertraulich
- Schränken Sie die Benutzerrechte für den Fernzugriff entsprechend Ihres persönlichen Sicherheitsbedürfnisses sinnvoll ein.
- Geben Sie den Fernzugriff nur für den tatsächlich erforderlichen Benutzer-Level frei.

Das Webportal ist entsprechend dem aktuellen Stand der Technik gegen unberechtigte Zugriffe geschützt:

- VPN-Verbindungen von den Geräten zum Webportal
- SSL-Verschlüsselung der Verbindung vom Benutzer zum Webportal
- Die Registrierung für ein Gerät kann nur erfolgen, wenn die geheime und gerätespezifische Webportal-PIN auch am Gerät korrekt eingegeben wird

Trotz alle Sicherheitsmaßnahmen kann eine missbräuchliche Benutzung des Webportals aber nie zu 100 % ausgeschlossen werden.

Mit der Anmeldung am Webportal bestätigen Sie, dass Ihnen diese Risiken bekannt sind und dass Sie sie akzeptieren. BAYROL übernimmt keinerlei Haftung für mögliche Schäden, die durch eine missbräuchliche oder fehlerhafte Benutzung des Webportals entstehen.

Für maximale Sicherheit beachten Sie bitte die folgenden Empfehlungen:

- Behandeln Sie Ihre Zugangsdaten stets vertraulich.
- Hinterlegen Sie die Zugangsdaten für Ihre Geräte nicht im Webportal, sondern geben Sie diese stets manuell ein.
- Verwenden Sie nicht die Standard-Codes für den Menüzugriff am Gerät, sondern ersetzen Sie diese durch eigene Codes.

## 3 Hinweise zum Datenschutz

Alle am Webportal eingegebenen persönlichen Daten werden ausschließlich für den Betrieb des Webportals genutzt.

Die Daten werden ausdrücklich nicht für andere Zwecke genutzt oder an Dritte weitergegeben.

Außer den von Ihnen eingegebenen und für den Betrieb des Webportals notwendigen Daten werden keine zusätzlichen Gerätedaten im Webportal gespeichert.

Das Webportal sorgt lediglich für eine Weiterleitung der Gerätedaten zum Benutzer.

BAYROL garantiert ausdrücklich, dass keinesfalls unerlaubte Zugriffe durch BAYROL oder durch Dritte auf Geräte erfolgen, die am Webportal registriert sind.

BAYROL behält es sich vor, das Webportal für statistische Erhebungen zu nutzen, die weder personen- noch gerätebezogen sind (Wie viele Geräte sind registriert? Wie viele Zugriffe erfolgen?).

## 4 Benutzer Qualifikation

Bitte entnehmen Sie die Informationen zu den unterschiedlichen Benutzer-Qualifikationen Ihrer PoolManager® bzw. Analyt Betriebsanleitung.

## 5 Netzwerkanschluss



### Erforderliche Benutzer Qualifikation:

#### IT-SPEZIALIST

Der Netzwerkanschluss darf nur durch einen IT-SPEZIALISTEN im Sinne der Definition im Kapitel *Benutzer Qualifikation* Ihrer PoolManager® bzw. Analyt Betriebsanleitung durchgeführt werden.

Voraussetzung für die Nutzung des Webportals ist die Verbindung des PoolManager® bzw. Analyt Gerätes mit einem lokalen Netzwerk vor Ort, über das eine Verbindung zum Internet besteht.

Das PoolManager® bzw. Analyt Gerät baut über die Internetverbindung eine sichere VPN-Verbindung (VPN = „Virtual Private Network“) zum Webportal auf.

Die Durchführung des Netzwerkanschlusses ist ausführlich in Ihrer PoolManager® bzw. Analyt Betriebsanleitung beschrieben (im Kapitel 45 „Netzwerkanschluss“). Bitte gehen Sie entsprechend dieser Anleitung vor.

Die VPN-Verbindung zum Webportal erfolgt über den Port 1701. Es muss sichergestellt sein, dass Verbindungen aus dem lokalen Netzwerk ins Internet über diesen Port möglich sind, und nicht durch Firewalls oder andere Mechanismen blockiert werden.

Ggf. muss ein IT-Spezialist die Konfiguration des lokalen Netzwerks vor Ort so anpassen, dass alle notwendigen Bedingungen erfüllt sind.

In den allermeisten Fällen sind jedoch keine Probleme zu erwarten und es sollten keine speziellen Maßnahmen erforderlich sein.

## 6 Überblick

Der PoolManager® (PM5) unterstützt einen komfortablen und voll transparenten Fernzugriff aus lokalen Netzwerken und aus dem Internet.

Um die Einrichtung der Internetverbindung für den Fernzugriff zu vereinfachen, hat BAYROL ein zentrales Webportal entwickelt, das die Verbindung zwischen einem Anwender im Internet und einem oder mehreren PoolManager®-Geräten auf einfache Weise herstellt.

### 6.1 Zugriff auf das Webportal

Das Webportal ist unter der folgenden festen Adresse (URL) im Internet erreichbar:

[http://www.bayrol-poolaccess.de \(.at / .ch\)](http://www.bayrol-poolaccess.de (.at / .ch))

Ein Anwender muss sich zunächst mit Benutzernamen und Passwort auf dem Webportal einloggen (Login).

Nach einem erfolgreichen Login erscheint zunächst eine Liste aller PoolManager®-Geräte, für die der Benutzer registriert ist.

Durch einfaches Klicken auf eines der Geräte in der Liste stellt das Webportal eine direkte Verbindung zum gewählten Gerät her, so dass der Anwender vollen Fernzugriff hat.

Ein Benutzer muss sich einmalig für ein neues Gerät registrieren, indem er die Serien-Nr. des Gerätes am Webportal eingibt. Daraufhin erzeugt das Webportal einen Sicherheitscode, die sogenannte Webportal-PIN, speziell für dieses Gerät. Der Webportal-PIN muss nun in einem Menü am Gerät korrekt eingegeben werden. Anschließend kann die Webportal-Funktion am Gerät aktiviert werden, und das Gerät verbindet sich automatisch und dauerhaft per VPN-Verbindung („Virtual Private Network“) mit dem Webportal.

Es ist ohne weiteres möglich, dass sich mehrere Anwender für dasselbe Gerät registrieren, z.B. der Fachhändler und der Endkunde. Alle registrierten Anwender haben in diesem Falle über das Webportal unabhängig voneinander Zugriff auf das Gerät.

## 7 Vorteile des Webportals

Die bisherigen Möglichkeiten des komfortablen transparenten Fernzugriffs auf PoolManager® (PM5) Geräte bleiben unverändert bestehen und können weiterhin uneingeschränkt genutzt werden. Das Webportal ist eine Erweiterung und wesentliche Vereinfachung des bestehenden Konzepts für den Fernzugriff.

Es bietet insbesondere folgende Vorteile:

- Durch das Webportal entfällt die Notwendigkeit, eine feste IP-Adresse (Adresse im Internet) zu besitzen oder alternativ einen sogenannten „Dynamischen DNS Service“ einzurichten. Damit entfallen auch die etwaigen Kosten, die mit der Einrichtung einer festen IP-Adresse oder der Nutzung eines „Dynamischen DNS Service“ verbunden sind.
- Durch das Webportal entfällt auch die Notwendigkeit, eine sogenannte „Port-Weiterleitung“ oder „Port-Freigabe“ im Netzwerk-Router des Nutzers einzurichten, damit aus dem Internet auf den PoolManager® zugegriffen werden kann.
- Tiefgreifende IT-Fachkenntnisse sind nicht mehr notwendig.
- Das Webportal ermöglicht auch die einfache Anbindung von PoolManager®-Geräten an das Internet per Mobilfunk (GSM, UMTS, LTE), etwa, wenn am Ort der Installation kein kabelgebundenes Internet zur Verfügung steht.

## 8 Erforderliche PoolManager® Software-Version



### HINWEIS

#### Erforderliche PoolManager® Software für die Nutzung des BAYROL-Poolaccess Webportals

Damit ein Gerät am Webportal registriert werden kann, muss auf dem Gerät mindestens folgende Software-Version installiert sein:

**v150715-M1 (5.9.1)**

Führen Sie ggf. bitte ein Software-Update per USB-Stick durch, wie in der PoolManager® Anleitung beschrieben.

## 9 Überblick – Schritt für Schritt

### 9.1 Vorbereitungen am Gerät

#### 1. Software-Update am Gerät



Führen Sie am Gerät ein Software-Update auf die Version v150715 (5.9.1) oder eine aktuellere Version durch, sofern nicht bereits eine ausreichend aktuelle Version installiert ist.

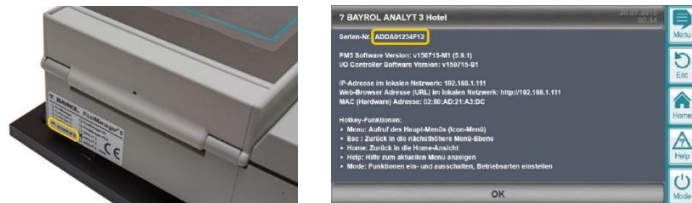
Download der aktuellen Software („PM5-SW Vx.x.x“):



#### 2. Seriennummer des Gerätes

Zur Registrierung im Webportal ist die Seriennummer des jeweiligen Gerätes erforderlich. Notieren Sie sich die Seriennummer. Sie finden die Seriennummer des Gerätes wie folgt:

(Format z.B. ADDA01234F12, auf dem Typenschild links am Gerätegehäuse oder im Menü  und dann  drücken).



### 9.2 Einrichten eines Benutzerkontos am Webportal

#### 3. Verbinden Sie sich im Web-Browser Ihres PCs oder eines anderen internetfähigen Gerätes mit dem BAYROL-Poolaccess-Webportal: [www.bayrol-poolaccess.de](http://www.bayrol-poolaccess.de) (.at / .ch)

#### 4. Erstellen Sie Ihr Benutzerkonto am Webportal (gültige E-Mail Adresse erforderlich).

### 9.3 Registrierung eines oder mehrerer Gerät am Webportal

#### 5. Registrieren Sie ein oder mehrere Geräte am Webportal (Geräte-Serien-Nr. des/der zu registrierenden Gerätes erforderlich).

#### 6. Zu jedem registrierten Gerät erzeugt das Webportal einen 6-stelligen Sicherheitscode, die sog. Webportal-PIN. Notieren Sie sich die Webportal-PINs für alle registrierten Geräte (Groß- und Kleinschreibung beachten). Der Webportal-PIN muss am Gerät absolut fehlerfrei eingegeben werden, damit sich das Gerät mit dem Webportal verbinden kann.

### 9.4 Konfiguration und Aktivierung der Webportal-Verbindung am Gerät

#### 7. Rufen Sie am Gerät das Menü „Kommunikation & Schnittstellen“ > „Webportal“ auf

#### 8. Geben Sie den Webportal-PIN für das Gerät fehlerfrei ein (Groß- / Kleinschreibung beachten!)

#### 9. Setzen Sie die Einstellung „Webportal verwenden“ auf „aktiv“

#### 10. Drücken Sie den Button „Verbindung zum Webportal initialisieren“, um das Gerät mit dem Webportal verbinden

#### 11. Wenn der „Verbindungs-Status“ „✓ Webportal verbunden“ angezeigt wird, ist das Gerät mit dem Webportal verbunden



### 9.5 Überprüfung der Verbindung am Webportal

#### 12. Loggen Sie sich am Webportal ein. Prüfen Sie, ob die verbundenen Geräte nun in Ihrer Geräteleiste korrekt angezeigt werden.







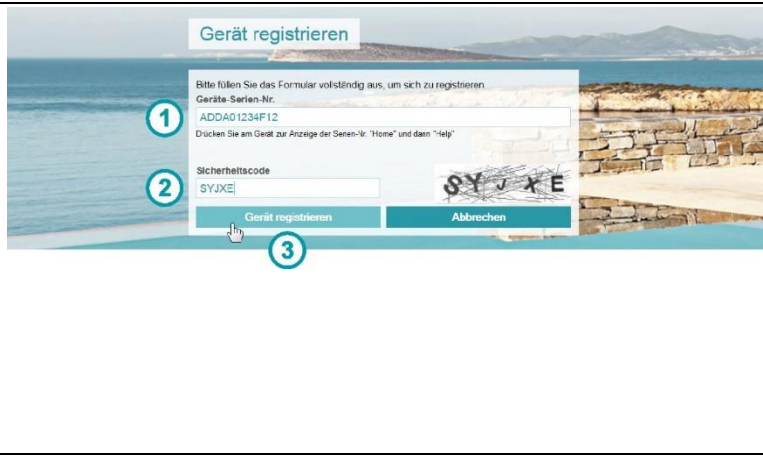




## 10 Ausführliche Schritt-für-Schritt-Anleitungen

### 10.1 Erstellen eines Benutzerkontos am Webportal

	<p>(1) Geben Sie in der Adressleiste Ihres Web-Browsers die Adresse des BAYROL-Poolaccess Webportals ein:  <a href="http://www.bayrol-poolaccess.de">http://www.bayrol-poolaccess.de</a>          (.at / .ch)</p>
	<p>(2) Klicken Sie in der Menüleiste auf „KONTO ERSTELLEN“</p>
	<p>(3) Geben Sie Ihren Namen ein.          (4) Geben Sie eine gültige E-Mail Adresse ein, über die Sie eine Bestätigungs-E-Mail vom Webportal empfangen können          (5) Geben Sie das gewünschte Passwort für Ihr Benutzerkonto ein.          - Verwenden Sie keine trivialen Passwörter          - Die Mindestlänge des Passworts beträgt 6 Zeichen          - Verwenden Sie eine Kombination aus Groß- und Kleinbuchstaben und Ziffern          Notieren Sie sich das gewählte Passwort an einem sicheren Ort.          (6) Geben Sie den rechts daneben angezeigten Sicherheitscode korrekt ein. Beachten Sie dabei Groß- und Kleinschreibung          (7) Klicken Sie auf den Link „Nutzungsbedingungen“ und bestätigen Sie diese anschließend durch Setzen des Häkchens          (8) Drücken Sie den Button „Benutzerkonto erstellen“</p>
	<p>(9) Zur Verifizierung wird eine E-Mail an die angegebene E-Mail-Adresse geschickt.</p>
	<p>(10) Öffnen Sie die empfangene Verifizierungs-E-Mail in Ihrem E-Mail-Programm und Klicken Sie auf den angegebenen Link.</p>
	<p>(11) Fertig! Sie können sich nun jederzeit mit Ihrer E-Mail-Adresse und Ihrem Passwort am Webportal einloggen.</p>

10.2 Erstregistrierung eines Gerätes

	<p>(1) Ermitteln Sie die Geräte-Serien-Nr. des registrierten Geräte (Format z.B. ADDA01234F12, auf dem Typenschild links am Gerätegehäuse oder im Menü  und dann  drücken).</p> <p>Verwenden Sie nicht die System-Serien-Nr., die auf der Grundplatte aufgeklebt ist!</p>
	<p>(2) Nach der Einrichtung eines neuen Benutzerkontos ist die Geräteliste zunächst noch leer. Wählen Sie in der Menü-Leiste „GERÄT REGISTRIEREN“</p>
	<p>(3) Geben Sie die Geräteserien-Nr. korrekt ein. Die Registrierung funktioniert nur, wenn die Serien-Nr. absolut fehlerfrei eingegeben wird.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Alle Zeichen müssen ohne Leerzeichen direkt aufeinander folgen.</li> <li>- Großbuchstaben dürfen auch klein eingegeben werden</li> </ul> <p>(4) Geben Sie den rechts daneben angezeigten Sicherheitscode korrekt ein. Beachten Sie dabei Groß- und Kleinschreibung</p> <p>(5) Drücken Sie den Button „Gerät registrieren“</p>
	<p>(6) Das Webportal erzeugt einen 6-stelligen Sicherheitscode, die sogenannte Webportal-PIN. Notieren Sie den Webportal-PIN für die spätere Eingabe am Gerät. Gehen Sie dabei sehr präzise vor, da der Webportal-PIN absolut fehlerfrei eingegeben werden muss. Beachten Sie Groß- und Kleinschreibung.</p> <p>(7) Bestätigen Sie mit „OK“</p>
	<p>(8) Das Gerät mit der entsprechenden Serien-Nr. erscheint nun in der Geräteliste. Es werden aber noch keine Daten angezeigt, da zunächst noch der Webportal-PIN korrekt am Gerät eingegeben werden muss.</p>



### 10.2.1 Zweitregistrierung eines Gerätes

Falls sich bereits ein anderer Benutzer für ein Gerät registriert hat, und sich dann ein weiterer Benutzer für dasselbe Gerät registrieren möchte, ist der Ablauf wie folgt:

<p><b>Ermitteln der Webportal-PIN</b></p> <p>Für die Registrierung benötigen Sie den Webportal-PIN des Gerätes, der bei der Erst-Registrierung vergeben wurde. Sie erhalten ihn von dem Benutzer, der die Erst-Registrierung durchgeführt hat. Alternativ können Sie im Webportal-Menü des Gerätes nachsehen. Dort wird der Webportal-PIN angezeigt.</p>	
<p><b>Registrierung des Gerätes am Webportal</b></p> <p>Führen Sie zunächst die ersten Schritte der Registrierung wie oben beschrieben durch.</p>	
	<p>(1) Geben Sie im entsprechenden Dialog die bereits bestehende Webportal-PIN des Gerätes korrekt ein. Die Registrierung funktioniert nur, wenn die Serien-Nr. absolut fehlerfrei eingegeben wird.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Alle Zeichen müssen ohne Leerzeichen direkt aufeinander folgen.</li> <li>- Großbuchstaben dürfen auch klein eingegeben werden</li> </ul> <p>(2) Drücken Sie den Button „Gerät registrieren“</p>

### 10.3 Konfiguration und Aktivierung der Webportal-Funktion am Gerät

<p><b>Software-Update</b></p> <p>Führen Sie am PoolManager® bzw. Analyt Gerät ein Software-Update auf die Version v150715 (5.9.1) oder eine aktuellere Version durch, falls auf Ihrem Gerät noch eine ältere Version installiert ist. Die aktuelle Software steht im Webportal zum Download zur Verfügung. Weiter oben in diesem Dokument finden Sie weitere Hinweise zur Durchführung des Software-Updates.</p>	
<p><b>Verbindung zum lokalen Netzwerk herstellen</b></p> <p><b>Hinweis: Bitte folgen Sie für den Netzwerkanschluss der ausführlichen Beschreibung in Ihrer PoolManager® bzw. Analyt Betriebsanleitung (Kapitel 45 „Netzwerkanschluss“).</b></p> <p>Verbinden Sie das PoolManager® Gerät mit dem lokalen Netzwerk vor Ort, wie in der Geräte-Bedienungsanleitung beschrieben. An diesem Vorgang hat sich nichts geändert. Überprüfen Sie anschließend, ob Sie mit einem Web-Browser aus dem lokalen Netzwerk auf das Gerät zugreifen können. Dazu geben Sie bitte in der Adressleiste des Web-Browsers die IP-Adresse ein, die das PoolManager® Gerät in der Netzwerk-Konfiguration erhalten hat. Das lokale Netzwerk, mit dem das PoolManager® Gerät nun verbunden ist, muss eine Verbindung zum Internet haben. Wenn Sie mit Ihren PCs oder anderen Geräten im lokalen Netzwerk im Internet surfen können, ist dies gegeben. Über die Internet-Verbindung des lokalen Netzwerks kann sich auch das PoolManager® Gerät mit dem Webportal im Internet verbinden. Eine feste IP-Adresse, die Einrichtung eines DynDNS-Service oder die Einrichtung einer Port-Weiterleitung (Port-Freigabe) am Netzwerk-Router sich für die Nutzung des Webportals <b>nicht</b> erforderlich!</p>	
<p><b>Menü „Webportal“</b></p> <p>Starten Sie das PoolManager® Gerät und rufen Sie das neue Webportal-Menü auf:</p> <p> &gt; Kommunikation &amp; Schnittstellen &gt; Webportal</p>	
	<p>(3) Da die Webportal-Funktion noch nicht aktiviert wurde, wird der Verbindungs-Status „! Deaktiviert im Menü“ angezeigt</p> <p>(4) Die Einstellung „Webportal verwenden“ ist im Auslieferungszustand „Inaktiv“</p> <p>(5) Die Anzeige ***** weist darauf hin, dass noch keine Webportal-PIN eingegeben wurde</p> <p>(6) Untermenü-Aufruf für „Erweiterte Funktionen“</p>

	<p>(1) Geben Sie den Webportal-PIN für dieses Gerät korrekt ein. Die Registrierung funktioniert nur, wenn der Webportal-PIN absolut fehlerfrei eingegeben wird.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Groß- und Kleinschreibung beachten!</li> <li>- Alle Zeichen müssen ohne Leerzeichen direkt aufeinander folgen.</li> </ul> <p>(2) Ändern Sie die Einstellung „Webportal verwenden“ auf „Aktiv“</p> <p>(3) Da die Verbindung zum Webportal noch nicht initialisiert wurde, wird der Verbindungs-Status „! Fehlende Konfiguration“ angezeigt</p> <p>(4) Drücken Sie den Button „Verbindung zum Webportal initialisieren“, um das Gerät mit dem Webportal zu verbinden</p>
	<p>(1) Während des Verbindungsaufbaus wird jeweils der aktuelle Verbindungs-Status angezeigt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Konfig. erfolgreich</li> <li>- Verbindungsaufbau...</li> <li>- Verifiziere Verbindung...-</li> </ul>
	<p>(1) Nach erfolgreicher Verbindung mit dem Webportal wird der Verbindungs-Status „✓ Webportal verbunden“ angezeigt.</p>
	<p>(1) Auch in der Home-Ansicht wird die erfolgreiche Verbindung durch ein Häkchen angezeigt: „Webportal ✓“.</p>
	<p>(1) Nach erfolgreicher Verbindung werden die Gerätedaten nun im Webportal angezeigt.</p>

## 11 Geräteliste

Die zentrale Ansicht im Webportal ist die Geräteliste.

	<ol style="list-style-type: none"> <li>(1) Aufruf des Menüs „EINSTELLUNGEN“</li> <li>(2) Aufruf des Menüs „GERÄT REGISTRIEREN“</li> <li>(3) Auswahl der Menüsprache</li> <li>(4) Geräteliste mit jeweils einer Zeile für jedes registrierte Gerät</li> <li>(5) Symbol für „Status Grün: Alles in Ordnung, keine Alarme“</li> <li>(6) Symbol für „Status Gelb: Information“ (z.B. wenn die Filterpumpe nicht läuft)</li> <li>(7) Symbol für „Status Rot: Alarme!“</li> <li>(8) Symbol für „Keine Verbindung“</li> <li>(9) Session-Status und Button zum Abmelden</li> <li>(10) Link zum Impressum und den Nutzungsbedingungen</li> <li>(11) Funktion für die Suche eines bestimmten Gerätes in der Geräteliste</li> </ol>
	<ol style="list-style-type: none"> <li>(1) Anzeige der Gerätedaten, die Sie frei definieren und jederzeit bearbeiten können. Die Sortierung der Geräteliste erfolgt alphabetisch nach der ersten Zeile der Gerätedaten. Sie können hier z.B. eine Nummer eingeben, um eine bestimmte Sortierreihenfolge zu erreichen.</li> <li>(2) Status Symbol Grün / Gelb / Rot / Keine Verbindung</li> <li>(3) Anzeige der aktuellen Gerätedaten</li> <li>(4) Anzeige von Geräte-Serien-Nr., Geräte-Typ und installierter Software-Version</li> </ol>
	<ol style="list-style-type: none"> <li>(1) Zum <b>Bearbeiten der Gerätedaten</b> klicken Sie in dieses Feld oder direkt auf den Link „Gerätedaten bearbeiten“</li> <li>(2) Für den <b>Direktzugriff auf das Gerät</b> klicken Sie in dieses Feld oder direkt auf den Link „Direktzugriff“</li> </ol>
	<p>Der Direktzugriff ist identisch mit dem bekannten, voll transparenten Direktzugriff.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) Anzeige der ersten Zeile der Gerätedaten</li> <li>(2) Button „x“ zum Schließen des Direktzugriffs. Alternativ können Sie zum Schließen in der Menüleiste auf „GERÄTELISTE“ klicken.</li> </ol>

## 12 Gerätedaten

Im Menü „Gerätedaten bearbeiten“ werden alle Daten des Gerätes angezeigt und die benutzerspezifischen Daten können eingegeben bzw. bearbeitet werden.

- (1) Anzeige von Serien-Nr., Status und Webportal-PIN des Gerätes
- (2) Hier können Sie einen Benutzernamen („Individueller Benutzer“) für den Login auf dem Gerät eingeben.
- (3) Hier können Sie das passende Passwort zum Benutzernamen für den Login auf dem Gerät eingeben.

Bei korrekt eingegebenem Benutzernamen und Passwort wird die Login-Seite des Gerätes übersprungen.

Auch wenn das Webportal entsprechend dem neuesten Stand der Technik gegen Missbrauch geschützt ist, empfehlen wir, auf die Hinterlegung von Benutzernamen und Passwort im Webportal zu verzichten, und die Daten jedes Mal manuell einzugeben.

- (4) Zeile 1 der frei definierbaren Gerätedaten, die in der Geräteliste angezeigt werden (z.B. Kundenname)
- (5) Zeile 2 der frei definierbaren Gerätedaten, die in der Geräteliste angezeigt werden (z.B. Kundenadresse)
- (6) Zeile 3 der frei definierbaren Gerätedaten, die in der Geräteliste angezeigt werden (z.B. Kundenadresse)
- (7) Option zur Initialisierung einer Neuregistrierung des Gerätes. Dies ist in der Regel nur bei Problemen erforderlich.
- (8) „Daten übernehmen“ speichert die durchgeführten Eingaben bzw. Änderungen
- (9) „Abbrechen“ verwirft die durchgeführten Eingaben bzw. Änderungen
- (10) Hier kann die Geräte-Serien-Nr. korrigiert werden, falls sie versehentlich falsch eingegeben wurde
- (11) Hier können Sie das Gerät komplett aus der Geräteliste und aus Ihrem Benutzerkonto entfernen.



### 13 Einstellungen

Im Menü „Einstellungen“ können Sie einige Einstellungen zu Ihrem Benutzerkonto durchführen.

	<ol style="list-style-type: none"> <li>(1) Anzeige Ihres Benutzernamens sowie Ihrer E-Mail-Adresse</li> <li>(2) Hier können Sie einen neuen Benutzernamen für Ihr Webportal-Konto eingeben. Es kann nicht die zugeordnete E-Mail-Adresse geändert werden, sondern nur der angezeigte Benutzername</li> <li>(3) Hier müssen Sie für eine Passwort-Änderung für Ihr Webportal-Benutzerkonto Ihr bisheriges Passwort korrekt eingeben.</li> <li>(4) Hier geben Sie für eine Passwort-Änderung für Ihr Webportal-Benutzerkonto Ihr gewünschtes neues Passwort ein.</li> <li>(5) Hier geben Sie für eine Passwort-Änderung für Ihr Webportal-Benutzerkonto Ihr gewünschtes neues Passwort ein zweites Mal zur Bestätigung ein.</li> <li>(6) „Daten übernehmen“ speichert die durchgeführten Eingaben bzw. Änderungen</li> <li>(7) „Abbrechen“ verwirft die durchgeführten Eingaben bzw. Änderungen</li> <li>(8) Hier können Sie Ihr Benutzerkonto vollständig und unwiderruflich löschen.</li> </ol>
--	---

### 14 Anzeigen und Menüs am Gerät

	<ol style="list-style-type: none"> <li>(1) In der Home-Ansicht wird der Status des Webportals sowie des gesamten Fernzugriffs angezeigt. Durch einen Klick auf dieses Feld erfolgt ein direkter Sprung ins Menü „Webportal“.</li> </ol> <p><b>Status des Webportals</b></p> <p>Webportal ✓ Verbindung zum Webportal besteht, alles in Ordnung.</p> <p>Webportal x Es besteht keine Verbindung zum Webportal: Überprüfen Sie die Verbindung.</p> <p>Webportal aus Die Webportal-Funktion wurde im Menü „Webportal“ deaktiviert</p> <p><b>Aktuelle Anzahl der Fernzugriffe</b></p> <p>Beispiel: 1 LAN / 1 Web / 2 Webportal ✓</p> <p>Es erfolgt aktuell ein Fernzugriff aus dem lokalen Netzwerk (LAN), einer direkt aus dem Internet (Web) und zwei über das Webportal. Der Haken hinter „Webportal“ zeigt an, dass Verbindung zum Webportal besteht und alles in Ordnung ist.</p>
	<ol style="list-style-type: none"> <li>(1) Im Untermenü „Erweiterte Funktionen“ kann das Gerät vollständig und unwiderruflich aus dem Webportal gelöscht werden. Voraussetzung dafür ist eine bestehende Verbindung zum Webportal.</li> </ol>



## 15 Fehlermeldungen und Fehlerbehebung

### 15.1 Fehlermeldungen im Webportal

Am Webportal können an unterschiedlichen Stellen die folgenden Fehlermeldungen auftreten:

Benutzername oder Passwort falsch!	Der eingegebene Benutzername, das eingegebene Passwort oder beides sind falsch. Bitte prüfen Sie Ihre Eingaben. Achten Sie beim Passwort auf Groß- und Kleinschreibung. Verwenden Sie ggf. die Option „Passwort vergessen?“.
Falscher Sicherheitscode! Der eingegebene Sicherheitscode ist nicht korrekt!	Der eingegebene Sicherheitscode (der sogenannte „Captcha“) ist nicht korrekt. Sie erhalten automatisch einen neuen Sicherheitscode und können die Eingabe wiederholen.
Das Format der eingegebenen E-Mail-Adresse (=Benutzername) ist nicht korrekt!	Bitte überprüfen Sie die eingegebene E-Mail-Adresse, die als Benutzername verwendet werden soll.
Diese E-Mail ist bereits registriert!	Für die angegebene E-Mail-Adresse besteht bereits ein Benutzerkonto auf dem Webportal. Nutzen Sie das bereits bestehende Konto oder verwenden Sie eine andere E-Mail-Adresse.
Falsches Format der Geräte-Serien-Nr. Die eingegebene Geräte-Serien-Nr. ist nicht korrekt. Bitte überprüfen Sie die Serien-Nr. und korrigieren Sie Ihre Eingabe.	Bitte überprüfen Sie die eingegebene Serien-Nr. Sie hat nicht das korrekte Format (z.B. ADDA01234F13).
Das Passwort ist zu schwach. Es muss mindestens 6 Zeichen lang sein, Groß- und Kleinbuchstaben sowie Ziffern enthalten!	Bitte definieren Sie ein Passwort, das den angegebenen Kriterien entspricht.
Die Passwörter stimmen nicht überein!	Die beiden Eingaben „Neues Passwort“ und „Neues Passwort bestätigen“ stimmen nicht miteinander überein. Bitte wiederholen Sie Ihre Eingaben.
Das alte Passwort ist falsch!	Die Eingabe „Altes Passwort“ ist nicht korrekt. Bitte wiederholen Sie Ihre Eingabe. Achten Sie auf Groß- und Kleinschreibung.
Der eingegebene Webportal-PIN ist nicht korrekt. Bitte überprüfen Sie den Webportal-PIN und korrigieren Sie Ihre Eingabe. Beachten Sie die Groß- und Kleinschreibung.	Bitte überprüfen Sie den eingegebenen Webportal-PIN im Menü am Gerät oder fordern Sie sie beim Administrator des Gerätes erneut an. Administrator ist derjenige, der das Gerät erstmalig am Webportal registriert hat. Achten Sie bei der Eingabe auf Groß- und Kleinschreibung.
Bitte akzeptieren Sie die Nutzungsbedingungen!	Bitte setzen Sie ein Häkchen, um die Nutzungsbedingungen des Webportals zu akzeptieren.
Ihr Zugang ist gesperrt! Zugriff auf dieses Gerät verweigert Verbindung zum Gerät wurde deaktiviert	Der Zugang zum Konto oder zu einzelnen Geräten wurde durch automatisierte Sicherheits-Mechanismen gesperrt. Bitte kontaktieren Sie den BAYROL-Service.
Gerät ist noch nicht am Portal registriert Gerät ist am Portal nicht registriert	Das Gerät ist noch nicht am Webportal registriert. Führen Sie die notwendigen Schritte im „Webportal“ Menü durch, um die Verbindung zu initialisieren und das Gerät am Webportal zu registrieren. Folgen Sie dazu der Beschreibung weiter oben in diesem Dokument.
Dieses Gerät ist bereits bei Ihnen registriert	Das Gerät mit dieser Serien-Nr. ist bereits in Ihrem Benutzerkonto registriert.
Ein Fehler ist aufgetreten!	Ein unbekannter Fehler ist aufgetreten. Bitte wiederholen Sie den Vorgang. Sollte der Fehler wiederholt auftreten, kontaktieren Sie bitte den BAYROL-Service.
Anlegen des Gerätes fehlgeschlagen	Beim Anlegen des Gerätes ist ein Fehler aufgetreten. Bitte wiederholen Sie den Vorgang. Sollte der Fehler wiederholt auftreten, kontaktieren Sie bitte den BAYROL-Service.
Keine Verbindung zum Gerät Gerät ist nicht erreichbar	Das Gerät hat keine Verbindung zum Webportal. Bitte überprüfen Sie das Gerät und dessen Verbindung zum lokalen Netzwerk. Stellen Sie sicher, dass über das lokale Netzwerk eine Verbindung zum Internet möglich ist. Falls Sie WLAN- oder Powerline-Verbindungen nutzen, stellen Sie bitte sicher, dass diese einwandfrei funktionieren. Überprüfen Sie mit anderen Geräten (Computer oder Mobil-Geräte), ob der Internet-Zugriff über das lokale Netzwerk funktioniert.
Übertragungsfehler vom Gerät	Während der Kommunikation mit dem Gerät ist ein Übertragungsfehler aufgetreten. Bitte wiederholen Sie den Vorgang. Sollte der Fehler wiederholt auftreten, kontaktieren Sie bitte den BAYROL-Service.
Webportal-Session ist abgelaufen	Die Webportal-Session (Sitzung) ist abgelaufen und wurde automatisch beendet. Bitte loggen Sie sich erneut ein.

15.2 Fehler- und Status-Meldungen am Gerät



Die Fehler- und Status-Meldungen in der folgenden Tabelle können im Webportal-Menü als „Verbindungs-Status“ angezeigt werden.

✓ Webportal verbunden	Das Gerät ist mit dem Webportal verbunden und Sie können über das Webportal auf das Gerät zugreifen.
! Keine Verbindung	Das Gerät hat momentan keine Verbindung zum Webportal. Es wird automatisch weiter versucht, die Verbindung herzustellen.
Verbindungsaufbau...	Der automatische Verbindungsaufbau zum Webportal läuft gerade.
Verifiziere Verbindung...	Es wird gerade verifiziert, ob die Konfiguration der VPN-Verbindung korrekt und alle Schlüssel gültig sind.
Lade Konfiguration...	Die Konfiguration für die VPN-Verbindung wird gerade vom Webportal heruntergeladen.
✓ Konfig. Erfolgreich	Die Konfiguration für die VPN-Verbindung wurde erfolgreich vom Webportal heruntergeladen und verifiziert.
! Falsche Webportal PIN	Der am Gerät eingegebene Webportal-PIN stimmt nicht mit dem PIN überein, der im Webportal hinterlegt ist. Bitte überprüfen Sie den am Gerät eingegebenen Webportal-PIN und den im Webportal hinterlegten PIN (unter „Gerätedaten bearbeiten“) und korrigieren Sie ggf. Ihre Eingabe.
✓ Konfiguration OK	Das Gerät wurde bereits zu einem früheren Zeitpunkt erfolgreich am Webportal registriert.
! Unbekannte Serien-Nr.	Die Serien-Nr. des Gerätes ist am Webportal nicht bekannt. Bitte überprüfen Sie die am Webportal eingegebene Serien-Nr. und korrigieren Sie sie ggf. (im Menü „Gerätedaten bearbeiten“ am Webportal).
! Keine Serververbindung	Die Verbindung zum Webportal konnte nicht hergestellt werden! Es ist nicht möglich, eine VPN-Verbindung zum Webportal aufzubauen. Möglicherweise werden VPN-Verbindungen durch die Firewall Ihres Netzwerks blockiert (verwendeter VPN-Port = 1701).
! Interner Server Fehler	Auf dem Webportal-Server ist ein interner Fehler aufgetreten. Bitte nehmen Sie Kontakt mit dem BAYROL Service auf.
! Keine Web-Verbindung	Die Verbindung zum Webportal konnte nicht hergestellt werden, da das Gerät keine funktionierende Verbindung zum Internet hat. Es wurde versucht, Kontakt mit dem Internet aufzunehmen. Dies ist aber felgeschlagen. Bitte verbinden Sie das Gerät mit Ihrem lokalen Netzwerk und stellen Sie sicher, dass über das lokale Netzwerk eine Verbindung zum Internet möglich ist. Falls Sie WLAN- oder Powerline-Verbindungen nutzen, stellen Sie bitte sicher, dass diese einwandfrei funktionieren. Überprüfen Sie mit anderen Geräten (Computer oder Mobil-Geräte), ob der Internet-Zugriff über das lokale Netzwerk funktioniert.
! Ungültige Konfiguration ! Fehlende Konfiguration	Fehlende oder ungültige VPN-Konfiguration! Die Verbindung zum Webportal konnte nicht hergestellt werden! Das Gerät verfügt nicht über eine gültige VPN-Konfiguration. Bitte aktivieren Sie am Webportal die Option „Neuregistrierung erlauben“ im Menü „Gerätedaten bearbeiten“. Anschließend können Sie die Verbindung zum Webportal erneut initialisieren (Button „Verbindung zum Webportal initialisieren“) und die fehlende VPN-Konfiguration wird automatisch heruntergeladen.
! Status unbekannt	Der Status der Webportal-Verbindung kann wegen eines unbekanntes Fehlers nicht ermittelt werden. Bitte nehmen Sie Kontakt mit dem BAYROL Service auf.
! Deaktiviert im Menü	Die Webportal-Funktion ist im Menü deaktiviert. Setzen Sie die Einstellung „Webportal verwenden“ auf „Aktiv“, wenn Sie die Webportal-Funktion verwenden möchten.